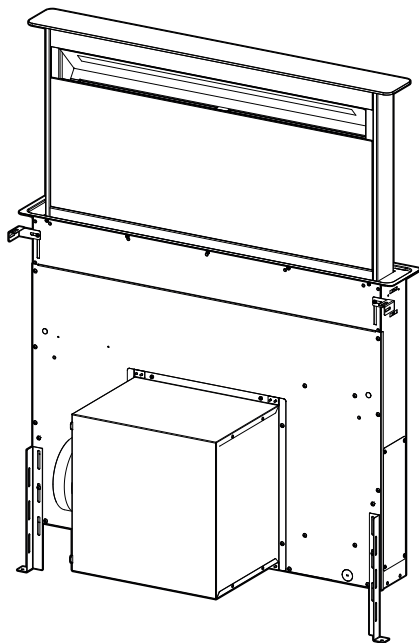


- IT LIBRETTO DI USO
- EN USER MANUAL
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG
- FR MANUEL D'UTILISATION
- TR KİTAPÇIK KULLANIN
- ES MANUAL DE USO
- PT LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- CZ NÁVOD K POUŽITÍ
- HR KNJIŽICA S UPUTAMA
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- UK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- SR КОРИСНИЧКО УПУТСТВО
- LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
- LT NAUDOTOJO VADOVAS
- ET KASUTUSJUHEND
- SV ANVÄNDNINGSHANDBOK
- SI NAVODILO ZA UPORABO
- FI KÄYTTÖOHJEET
- RO MANUAL DE FOLOSIRE
- DA BRUGSVEJLEDNING
- NO BRUKSVEILEDNING
- BG РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ
- AR دليل المستخدم



# 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**i** Dla zapewnienia własnego bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania urządzenia, przed przystąpieniem do instalacji oraz użytkowania, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcje należy zawsze przechowywać wraz z urządzeniem, również w przypadku sprzedaży lub przekazania go osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali wszystkie zasady działania i bezpieczeństwa urządzenia.

**!** Podłączenie przewodów musi być wykonane przez wykwalifikowanego technika.

- Producent uchyla się od jakiegokolwiek odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe na skutek niewłaściwie wykonanej instalacji lub niewłaściwego użytkowania.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa między płytą grzejną a okapem powinna wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być zainstalowane na mniejszej wysokości, zobacz punkt dotyczący wymiarów roboczych i instalacji).
- Należy przestrzegać wskazań podanych w instrukcji instalacji płyty gazowej, w przy-

padku gdy odległość w nich określona jest większa niż ta podana powyżej.

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości wskazanej na tabliczce znamionowej na okapie.
- Wyłączniki sekcyjne należy zainstalować w instalacji stacjonarnej, zgodnie z przepisami dotyczącymi systemów okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy domowa sieć zasilająca posiada odpowiednie połączenie z masą.
- Podłączyć okap do komina za pomocą rury o średnicy minimalnie 120 mm. Ścieżka pokonywana przez dymu musi być możliwie jak najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkim norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu ssącego do przewodów kominiowych do transportu gazów spalinowych (na przykład, kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli okap jest używany w połączeniu z urządzeniami nieelektrycznymi (np. urządzenia gazowe), w pomieszczeniu należy zapewnić wystarczający poziom wentylacji, aby zapobiec przepływowi zwrotnemu gazów odlotowych. W przypadku gdy okap kuchenny jest używany w połączeniu z urządzeniami niezasilanymi prądem elektrycznym, podciśnienie w pomieszczeniu nie może prze-

kraczać 0,04 mbar, aby uniknąć ponownego zassania dymów do pomieszczenia przez okap.

- Powietrze nie może być odprowadzane przez przewód używany do rozładunków dymów z urządzeń spalających zasilanych gazem lub innymi paliwami.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- Aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie dymów należy dokładnie przestrzegać norm technicznych i bezpieczeństwa obowiązujących na poziomie lokalnym.

 **OSTRZEŻENIE:** przed zainstalowaniem okapu usunąć folię ochronną.

- Używać wyłącznie śrub i mocowań o typie odpowiednim dla okapu.

 **OSTRZEŻENIE:** Brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie przygotowywać płonących potraw „à la flambe” pod

okapem: może to spowodować zagrożenie pożarem.

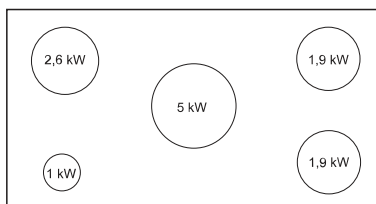
- Przedmiotowe urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych i czuciowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że pozostają one pod kontrolą i zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i powiązanych zagrożeń. Należy upewnić się, że dzieci nie będą bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych i czuciowych lub o nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że pozostają pod kontrolą i zostały odpowiednio pouczone.
-  Części niechronione mogą osiągać bardzo wysokie temperatury w czasie używania urządzeń do gotowania
- Oczyszczyć i/lub wymienić filtry po wskazanym okresie czasu (zagrożenie pożarem). Patrz

rozdział Czyszczenie i konserwacja.

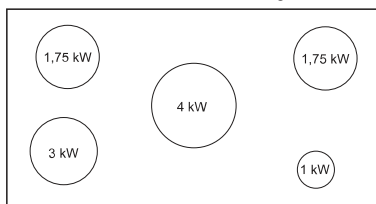
- W pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację w czasie jednoczesnego używania okapu i urządzeń używających gazu lub innych paliw (nie dotyczy urządzeń, które odprowadzają wyłącznie powietrze obecne w pomieszczeniu).

- Symbol  widoczny na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produkt nie może zostać zutylizowany jak normalne odpady gospodarstwa domowego. Produkt przeznaczony do utylizacji należy przekazać do specjalnego punktu zbiórki w celu recyklingu elementów elektrycznych i elektronicznych. Usuwając produkt w sposób właściwy, zapobiegasz ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej utylizacji. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z Urzędem Miasta, lokalnym punktem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

- Przedmiotowy okap ssący może być używany w połączeniu z płytą gazową o charakterystyce opisanej poniżej:
- Całkowita maksymalna moc 12,4kW. 5 palników, jak przedstawiono na rysunku.



- Całkowita maksymalna moc 11,5kW. 5 palników, jak przedstawiono na rysunku.



## Podnoszenie/opuszczanie urządzenia

### Zagrożenie urazem!



Zagrożenie zmiężdżeniem w czasie podnoszenia i opuszczania urządzenia. W czasie podnoszenia i opuszczania urządzenia nie stawać nigdy w obszarze, w którym odbywa się ruch.

Trzymać dzieci w bezpiecznej odległości.

## 2. UŻYTKOWANIE

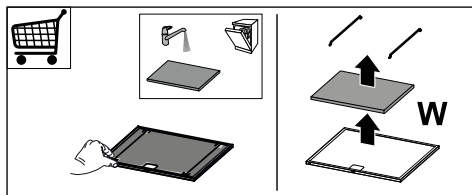
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Okapu nie należy używać do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego dużego płomienia pod okapem, kiedy jest on uruchomiony.
- Intensywność płomienia należy regulować w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania.

owania i nie wystawał po jego bokach.

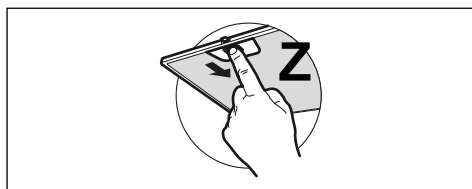
- Nie zostawiać frytkownicy bez nadzoru podczas używania: rozgrzany olej może się zapalić.

### 3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Gąbczasta część filtra może być myta w zmywarce do naczyń raz na 4 miesiące lub częściej (w przypadku intensywnego użytkowania okapu). Jej poprawne funkcjonowanie zagwarantowane jest do maksymalnie 5 myć, po czym filtr należy wymienić (W).



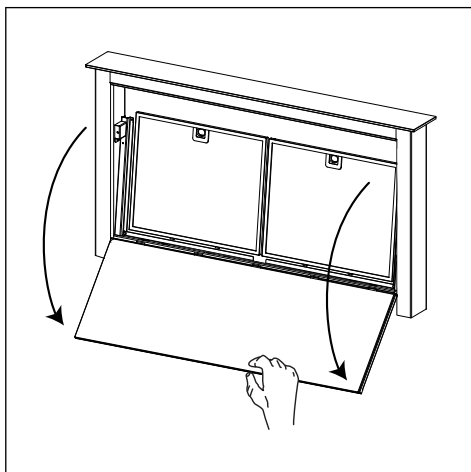
- Filtry przeciwtłuszczowe należy czyścić co 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeżeli są używane bardzo intensywnie. Można je myć w zmywarce do naczyń (Z).



- Czyścić okap wilgotną ściereczką i neutralnym płynem do mycia.
- Do czyszczenia zewnętrznej i wewnętrznej strony okapu unikać stosowania produktów zawierających alkohol lub silikon.

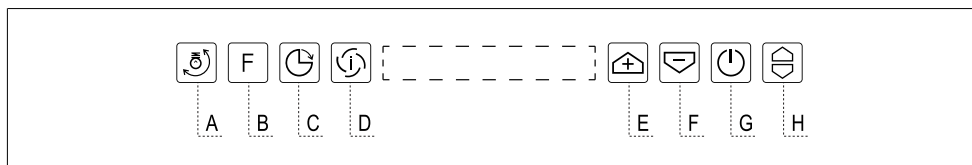
Jeśli produkt lub jedna z jego części jest wykonana ze stali nierdzewnej, używać specjalnych produktów nieściernych, a podczas czyszczenia śledzić satynowe linie wykończenia.

#### Czyszczenie Comfort Panel



- Otworzyć Comfort Panel pociągając w części górnej.
- Odłączyć panel od korpusu okapu.
- Nigdy nie myć Comfort Panel w zmywarce.
- Oczyszczyć powierzchnię zewnętrzną za pomocą wilgotnej szmatki i płynnego neutralnego środka czyszczącego.
- Oczyszczyć powierzchnię wewnętrzną za pomocą wilgotnej szmatki i neutralnego środka czyszczącego, nie używać mokrych szmatek lub gąbek, strumieni wody i substancji ściernych.
- Po zakończeniu czynności ponownie założyć panel na korpus okapu i zamknąć.

### 4. POLECENIA



| Przycisk | Naciśnięcie na przycisk                                        | Funkcja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | LED                                                                                                                                                                                                                          |
|----------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A        | Krótkie (wyłącznie otwartymi drzwiami)                         | Włącza/Wyłącza światła o maksymalnym natężeniu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | -                                                                                                                                                                                                                            |
|          | Długie (wyłącznie otwartymi drzwiami)                          | Włącza/Wyłącza światła o średnim natężeniu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | -                                                                                                                                                                                                                            |
| B        | Krótkie (zarówno przy otwartych, jak i zamkniętych drzwiach)   | Wyłącza silnik.<br>Wykonywane jest <b>zresetowanie alarmu nasycenia Filtrów</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Po 100 godzinach funkcjonowania wyświetla symbol kropli, aby zasignalizować nasycenie metalowych filtrów.<br><br>Po 200 godzinach funkcjonowania wyświetla literę C, aby zasignalizować nasycenie filtrów z węglą aktywnego. |
|          | Długie (zarówno przy otwartych, jak i zamkniętych drzwiczkach) | Aktywuje/Dezaktywuje <b>alarm Filtrów Węglowych</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Przycisk C miga 2 razy:<br>alarm aktywny.<br>Przycisk C miga 1 raz:<br>alarm nieaktywny.                                                                                                                                     |
| C        | Krótki (drzwi otwarte)                                         | <b>Funkcja Delay</b><br>Aktywuje/Dezaktywuje funkcję Delay, opóźnione automatyczne wyłączenie silnika i systemu Oświetlenia po 30 minutach.<br>Wyłącza się poprzez naciśnięcie na ten sam przycisk, wyłączając silnik i zamykając drzwi.<br>Nie może być aktywowana, jeśli włączona jest funkcja Intensywna lub 24H.                                                                                                                | Wyświetla symbol Zegara.                                                                                                                                                                                                     |
|          | Długie                                                         | <b>Funkcja Blokady Klawiatury</b><br>Włącza/Wyłącza blokadę klawiatury w celu wyczyszczenia okapu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Wszystkie przyciski Led migają 2 krotnie. W stanie Zablockowania światła led włączają się zgodnie z określoną sekwencją.                                                                                                     |
| D        | Krótkie (wyłącznie otwartymi drzwiami)                         | Włącza/Wyłącza działanie silnika na prędkości <b>Intensywnej</b> .<br>Prędkość ta uruchamia się na czas równy 6 minutom. Po upływie takiego czasu, system automatycznie powraca do wcześniej wybranej prędkości. Jeżeli zostanie uaktywniona gdy silnik jest wyłączony, po upływie ustawionego czasu następuje przejście do trybu OFF.<br>Wyłącza się poprzez naciśnięcie na ten sam przycisk, wyłączając silnik i zamykając drzwi. | Wyświetla symbol I.                                                                                                                                                                                                          |
| E        | Krótkie (wyłącznie otwartymi drzwiami)                         | Zwiększa prędkość roboczą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Zwiększa liczbę zapalonych segmentów.                                                                                                                                                                                        |
| F        | Krótkie (wyłącznie otwartymi drzwiami)                         | Zmniejsza prędkość roboczą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Zmniejsza liczbę zapalonych segmentów.                                                                                                                                                                                       |
| G        | Krótkie (wyłącznie otwartymi drzwiami)                         | Włącza/Wyłącza silnik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ledy wyłączone.                                                                                                                                                                                                              |
|          | Długie (zarówno przy otwartych, jak i zamkniętych drzwiczkach) | Włącza/Wyłącza pilota zdalnego sterowania.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ledy migają 2 razy:<br>aktywny pilot zdalnego sterowania.<br>Ledy migają 1 raz:<br>nieaktywny pilot zdalnego sterowania.                                                                                                     |

|   |                          |                                                                                                                                                              |   |
|---|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| H | Krótki (drzwi otwarte)   | Zamyka drzwi + Światła i silnik wyłączone.                                                                                                                   | - |
|   | Krótki (drzwi zamknięte) | Otwiera drzwi + Światła i silnik włączone.                                                                                                                   | - |
|   | -                        | <b>Uwaga:</b> Jeżeli z jakiegokolwiek powodu drzwi pozostaną częściowo otwarte, naciśnięcie na przycisk umożliwi dokończenie cyklu otwierania lub zamykania. |   |

## 5. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

- Omawiane urządzenie może być zarządzane za pomocą pilota zdalnego sterowania.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Okap otwarty:</b><br>Wyłącza silnik i aktywuje podnoszenie okapu.                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Okap zamknięty:</b><br>Przy pierwszym wciśnięciu, okap obniża się, przy drugim zatrzymuje. Taki stan jest interpretowany jako okap otwarty, nawet jeśli nie osiągnął limitu wyłącznika krańcowego otwarcia, wszystkie funkcje są włączone. Po zakończeniu ruchu silnik uruchamia się na 2. prędkości. |

## 6. OŚWIETLENIE

- W celu wymiany należy skontaktować się z centrum serwisowym ("W celu zakupu zwrócić się do centrum serwisowego").